

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
 Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso
 Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja
 Használati utasítás • Інструкція з експлуатації
 Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



MULTIZERKLEINERER

Universele hakmachine • Hachoir multifonction • Cortador de alimentos múltiple
 Multi tritatore • Multi Chopper • Uniwersalna krajalnica • Multifunkciós aprító
 Прилад для нарізання • Универсальный миксер • مبشرة متعددة الأغراض

MZ 3579

DEUTSCH	
Inhalt	
Übersicht der Bedienelemente	Seite 3
Bedienungsanleitung.....	Seite 4
Technische Daten.....	Seite 7
Garantie	Seite 8
Entsorgung	Seite 8

ENGLISH	
Contents	
Overview of the Components	page 3
Instruction Manual.....	page 25
Technical Data	page 28
Disposal	page 28

NEDERLANDS	
Inhoud	
Overzicht van de bedieningselementen	Pagina 3
Gebruiksaanwijzing	Pagina 9
Technische gegevens	Pagina 12
Verwijdering	Pagina 12

JĘZYK POLSKI	
Spis treści	
Przegląd elementów obsługi.....	strona 3
Instrukcja obsługi	strona 29
Dane techniczne.....	strona 32
Ogólne warunki gwarancji.....	strona 32
Uzuwanie	strona 33

FRANÇAIS	
Table des matières	
Liste des différents éléments de commande	page 3
Mode d'emploi	page 13
Données techniques	page 16
Elimination	page 16

MAGYARUL	
Tartalom	
A kezelőelemek áttekintése	oldal 3
Használati utasítás	oldal 34
Műszaki adatok.....	oldal 37
Hulladékkezelés	oldal 37

ESPAÑOL	
Indice	
Indicación de los elementos de manejo	página 3
Instrucciones de servicio.....	página 17
Datos técnicos	página 20
Eliminación	página 20

УКРАЇНСЬКА	
Зміст	
Огляд елементів управління.....	стор 3
Інструкція з експлуатації	стор 38
Технічні параметри.....	стор 41

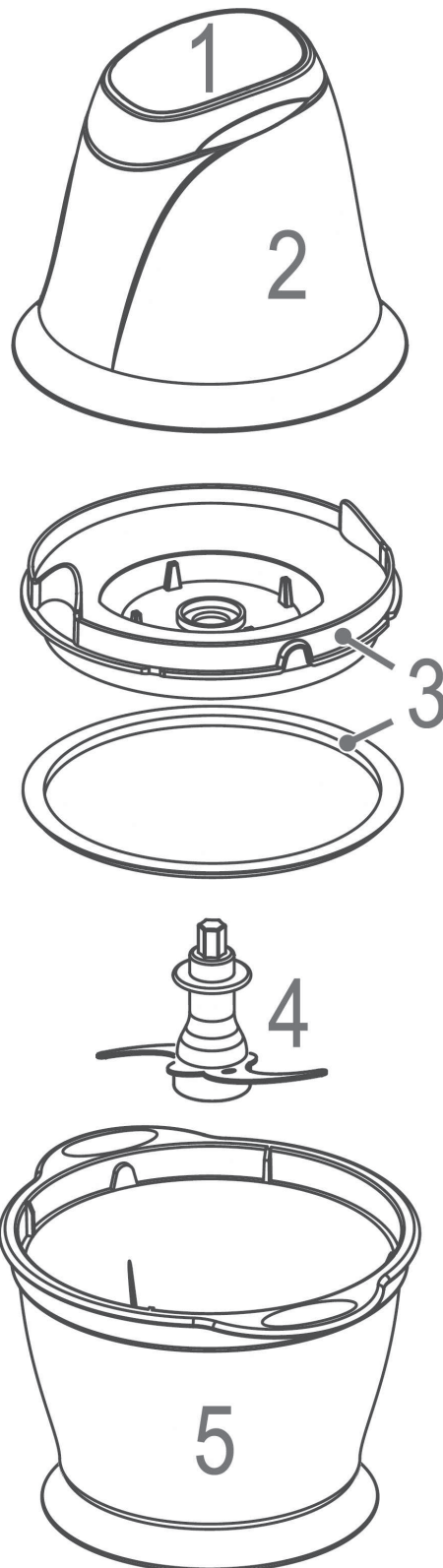
ITALIANO	
Indice	
Elementi di comando.....	pagina 3
Istruzioni per l'uso.....	pagina 21
Dati tecnici	pagina 24
Smaltimento.....	pagina 24

РУССКИЙ	
Содержание	
Обзор деталей прибора	стр. 3
Руководство по эксплуатации.....	стр. 42
Технические данные	стр. 45

العربية	
المحتويات	
نظرة عامة على المكونات.....	صفحة 3
دليل التعليمات.....	صفحة 49
البيانات الفنية.....	صفحة 46

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando • Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése
Огляд елементів управління • Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybranie naszego produktu. Mamy nadzieję, że jego użytkowanie będzie ze sobą niosło wiele korzyści.

Symbole użyte w instrukcji użytkowania

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa są wyraźnie zaznaczone. Należy wziąć je pod szczególną uwagę, aby uniknąć wypadków i uszkodzeń urządzenia.



OSTRZEŻENIE:

Niebezpieczeństwo dla zdrowia oraz potencjalne ryzyko obrażeń ciała.



UWAGA:

Oznacza potencjalne zagrożenie urządzenia lub innych obiektów.



WSKAZÓWKA:

Podświetlone wskazówki oraz informacje.

Uwagi ogólne

Przed użyciem urządzenia, należy dokładnie przeczytać podręcznik użytkownika i zachować go wraz z gwarancją, paragonem oraz w razie możliwości wraz z oryginalnym opakowaniem zawierającym wewnętrzne elementy. W razie przekazania urządzenia osobom trzecim, należy dołączyć podręcznik użytkownika.

- Stosować urządzenie wyłącznie do celów prywatnych i zgodnie z jego przeznaczeniem. Urządzenie nie jest przeznaczone do celów handlowych.
- Nie należy używać go na świeżym powietrzu. Należy chronić je przed wysoką temperaturą, bezpośrednim promieniowaniem słonecznym, wilgocią (nie zanurzać pod żadnym pozorem w płynach) i ostrymi krawędziami. Nie obsługiwać urządzenia z mokrymi dłońmi. Jeśli urządzenie ulegnie zamoczeniu, należy natychmiast odłączyć je od zasilania.
- Zawsze, gdy urządzenie nie jest używane, montowane są akcesoria, urządzenie jest czyszczone lub jego działanie jest wadliwe, należy je wyłączyć oraz odłączyć od sieci (ciągnąc za wtyczkę, a nie sznur zasilający).
- Nie należy zostawiać włączonego urządzenia **bez nadzoru**. Wychodząc z pomieszczenia, należy wyłączyć urządzenie. Odłączyć przewód zasilania.
- Regularnie sprawdzać czy urządzenie i przewód zasilania nie posiadają oznak uszkodzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia, urządzenia nie należy używać.
- Stosować wyłącznie części oryginalne.
- Ze względu na bezpieczeństwo dzieci, trzymać części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian, itp.) poza ich zasięgiem.



OSTRZEŻENIE!

Małe dzieci nie mogą bawić się folią ze względu na **niebezpieczeństwo uduszenia!**

Szczególne środki ostrożności dla tego urządzenia



OSTRZEŻENIE: Ryzyko obrażeń!

- Zawsze odłączać urządzenie od zasilania, kiedy jest pozostawione bez nadzoru i przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.
- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Należy skontaktować się z upoważnionym pracownikiem. Aby uniknąć zagrożenia, uszkodzony kabel zasilania powinien wymienić producent, pracownik naszego punktu obsługi klienta lub inny wykwalifikowany specjalista.
- Dzieci nie mogą korzystać z urządzenia.
- Trzymać urządzenie i przewód poza zasięgiem dzieci.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.

OSTRZEŻENIE: Ryzyko obrażeń!

- Urządzenia mogą być użytkowane przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub mentalnymi oraz bez doświadczenia i wiedzy w zakresie użytkowania, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie **użytkowania urządzenia** w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym ryzyko.

OSTRZEŻENIE:

- Ostrza noża są bardzo ostre!
- Zachowaj ostrożność obchodząc się z nożem!
- Istnieje **niebezpieczeństwo zranienia**, szczególnie w czasie wkładania/wyjmowania noża z miski i podczas czyszczenia!

UWAGA:

Zespół silnika nie może być zanurzany w wodzie w celu jego czyszczenia. Proszę postępować zgodnie ze wskazówkami zawartymi w rozdziale „Czyszczenie”.

Przegląd elementów obsługi

- 1 Włącznik
- 2 Urządzenie napędowe
- 3 Pokrywa zabezpieczająca wraz z uszczelką
- 4 Nóż
- 5 Pojemnik

Zastosowanie

Urządzenie przeznaczone jest do obróbki jedzenia, które może zostać rozdrobnione.

Jest przeznaczone wyłącznie do tego celu i tylko w tym celu może być użyte.

Nie jest ono przeznaczone do mieszania i miksowania płynów. Nie uruchamiaj pustego urządzenia.

Urządzenie może być użytkowane wyłącznie zgodnie z instrukcjami w niniejszym podręczniku. Nie wolno używać urządzenia w celach komercyjnych.

Nie wolno używać urządzenia w innym celu, jako że może to doprowadzić do szkód lub obrażeń ciała.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia wynikające z niewłaściwego użytkowania.

Rozpakowanie urządzenia

- Wyjąć urządzenie z opakowania.
- Zdjąć wszystkie materiały opakowania, takie jak folie, materiały wypełniające, złącza kablowe oraz kartony.
- Sprawdzić, czy wszystkie akcesoria są w pojemniku.

WSKAZÓWKA:

Wyczyścić pozostałości produkcyjne i kurz z urządzenia, zgodnie z opisem w rozdziale „Czyszczenie”.

Przygotowanie i ogólne informacje

- Przygotować potrawę. Sprawdzać w poniższej tabeli.
- Miskę postawić na płaskiej powierzchni.

Składanie urządzenia

1. Umieść nóż na wałku na dnie miski.

WSKAZÓWKA:

- Wałek na dnie miski napędza nóż.
- Zawsze najpierw zamontuj nóż. Tylko wtedy nakładać jedzenie.
- Pokrywa ochronna posiada na dole uszczelkę.
- Najpierw sprawdzić, czy uszczelka jest prawidłowo osadzona.

2. Nałożyć pokrywę ochronną. Wałek narzędzia musi teraz wystawać poprzez otwór w ochronnej pokrywie.
3. Ustawić urządzenie napędowe na pokrywie. Wykonując to, należy użyć wnek w pokrywie zabezpieczającej.

Połączenie elektryczne

1. Sprawdzić na plakietce znamionowej, czy napięcie sieciowe wtyczki pasuje do napięcia urządzenia.
2. Włożyć wtyczkę sieciową do prawidłowo zainstalowanego, uziemionego gniazdka.

WSKAZÓWKA:

- Urządzenie napędowe posiada wyłącznik bezpieczeństwa.

WSKAZÓWKA:

- Jeśli urządzenie nie zacznie pracować sprawdź, czy obudowa silnika, pokrywa ochronna i nóż są poprawnie zamontowane.

Działanie

Krajalnica wielofunkcyjna działa za pomocą przycisku. Silniczek pracuje tak długo jak trzymamy wciśnięty włącznik.

UWAGA:

- Urządzenie przeznaczone jest do krótkiej pracy maksymalnie 60 sekund. Odstawić do ostygnięcia na około 60 sekund przed ponownym uruchomieniem.
- Po 5 cyklach pracy, pozwól urządzeniu ostygnąć przez około 15 - 20 minut.

W poniższej tabeli znajdują się informacje dotyczące użytkowania.

Czy chcą Państwo użyć potrawy niewymienionej w tabeli? Proszę dokonać porównań:

Kawałki jabłka mają zbliżoną konsystencję do ząbków czosnku.

Tabela

Żywność	Przygotowanie	Maks. ilość	Czas trwania ok.
Jajka gotowane	Obrane ze skorupy, w ćwiartkach	300 g (1/4 sztuki)	10 sekund
Ziola		150 g	15 sekund
Orzechy włoskie/ laskowe	Bez łupiny!	200 g	15 sekund
Migdały	Bez łupinki!	200 g	15 sekund
Czosnek	Obrany	200 g	15 sekund
Cebula	Kostki 2 cm	200 g	5-10 sekund
Pietruszka	Umyta, bez łodygi	30 g	10 sekund
Chleb (okruszy chleba)	Kostki 2 cm	40 g	15 sekund
surowe mięso	Kostki 2 cm, bez kości, skóry i ścięgien!	200 g	15 sekund
Ser Parmezan	Kostki 1 cm	100 g	15 sekund
Czekolada do rozpuszczania	Kostki 1 cm zimne	100 g	20 sekund
Marchewki	1 cm kostki	200 g	15 sekund

Można również siekać **kostki lodu**.

- Napełnij miskę kostkami lodu - maks. do 200 g.
- Kilkakrotnie nacisnąć przycisk przez krótki czas.

WSKAZÓWKA:

Kostki lodu siekane są bardziej równo i można lepiej określić ich ziarnistość.

Czyszczenie



OSTRZEŻENIE:

- Po użyciu i przed czyszczeniem należy zawsze odłączyć urządzenie od sieci zasilającej!

OSTRZEŻENIE:

- Nie zanurzać urządzenia napędowego w wodzie! Mogłoby to prowadzić do porażenia prądem lub pożaru.
- Ostrza noża są bardzo ostre. Istnieje **niebezpieczeństwo zranienia!** Obchodź się z nożem bardzo ostrożnie!

UWAGA:

- Nie stosować do czyszczenia drucianej szczotki ani innych ściemych przyborów.
- Nie stosować ostrych ani żrących środków czyszczących.
- Wyczyścić urządzenie napędowe za pomocą suchej szmatki bez dodatkowych środków czyszczących.

Miska, osłona i nóż

UWAGA:

- Nie myć akcesoriów w zmywarce. Powierzchnie mogą się stępić.
- Nie napełniać miski wodą o temperaturze powyżej 60 °C.
- Umyć akcesoria ręcznie w wodzie do zmywania.
- Oplukać czystą wodą i osuszyć ścierką.
- Zamontować uniwersalną krajalnicę przed jej odstawieniem.

Usuwanie usterek

Urządzenie nie działa.

Rozwiązanie:

Sprawdzić połączenia sieciowe.

Kolejne możliwe przyczyny:

Urządzenie napędowe posiada **wyłącznik bezpieczeństwa**. Zapobiega to przypadkowemu włączeniu silnika.

Rozwiązanie:

Sprawdzić, czy prawidłowo zamocowano urządzenie napędowe, pokrywę zabezpieczającą oraz ostrze.

Kolejne możliwe przyczyny:

Urządzenie jest wyposażone w **zabezpieczenie przed przegrzaniem**.

Czas pracy był zbyt długi.

Rozwiązanie:

Pozostawić urządzenie do schłodzenia przed jego ponownym użyciem.

Nie jesteś zadowolony z efektu?

Możliwa przyczyna:

Miska jest nadmiernie wypełniona.

Rozwiązanie:

- Zmniejszyć ilość żywności w misce.

- Wielokrotnie na krótko wciskać przełącznik (tryb impulsowy).

Dane techniczne

Model: MZ 3579

Zasilanie: 220 - 240 V~, 50/60 Hz

Zużycie energii: 250 W

Klasa ochrony: II

Praca w krótkim czasie: Wł 60 sekund/

Wylączony na 60 sekund

Pojemność: około 1,0 litra

Waga netto: ok. 0,875 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Urządzenie jest zgodne z aktualnymi dyrektywami CE, dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej czy niskiego napięcia i produkowane jest zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyladowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczęć sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa



Usuwanie

Znaczenie symbolu „kubła na kółkach”

Należy zadbać o środowisko i nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.

Stare lub uszkodzone urządzenia elektryczne należy odstawić do miejskich punktów zbiórki.

Prosimy unikać potencjalnych zagrożeń dla zdrowia i środowiska poprzez nieprawidłowe metody utylizacji odpadów.

Przyczyniasz się do recyklingu i innych form utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Informacje na temat punktów zbiórki znajdują się na terenie danego miasta.